

51/19.34

CEN - 90

PROGRAMA DISEÑO CONCEPTUAL  
Serie Informes de Investigación

PSYIAA

<p><u>ANALISIS CUALITATIVO DE LA</u>  <u>OBSERVACION NO PARTICIPANTE</u>          (III Prueba Piloto)</p> <p>Graciela Dinardi          Gladys Massé</p>
---

SI/19.04

INDICE

	<u>página</u>
INTRODUCCION .....	1
1. Estrategias de indagación del censista acerca del tipo y cantidad de viviendas y cantidad de hogares .....	2
1.1. Observaciones generales .....	2
2. Características de la vivienda .....	2
2.1. Observaciones generales .....	2
3. Características habitacionales del hogar .....	4
3.1. Observaciones generales .....	4
3.2. Opiniones .....	6
4. Cuestionario de población .....	7
4.1. Relación de parentesco .....	7
4.2. Sexo .....	7
4.3. Edad y fecha de nacimiento .....	7
4.4. Previsión .....	8
4.5. Migraciones .....	8
4.6. Afiliación a Sistemas de salud .....	10
4.7. Educación .....	10
4.8. Estado conyugal .....	12
4.9. Trabajo .....	14
4.10. Fecundidad .....	16
OBSERVACIONES .....	18
SUGERENCIAS .....	18

## INTRODUCCION

El presente trabajo constituye un análisis de tipo cualitativo, realizado a partir de las observaciones no participantes llevadas a cabo durante la Tercera Prueba Piloto en La Plata, Mendoza y Corrientes durante el mes de diciembre de 1989.

Se analiza, en primer lugar, la estrategia de indagación utilizada por el censista para determinar el tipo y la cantidad de viviendas, así como el número de hogares a censar. A continuación se examinan las observaciones relativas a las características de la vivienda y las habitaciones del hogar, para concluir con las del cuestionario de población. En cada ítem elaborado se mencionan conclusiones generales y, en los casos necesarios, acotaciones particulares a cada tema.

Resulta importante mencionar que existen ciertas características de la estrategia de indagación que resultan ser comunes a la mayoría de los censistas. Por ejemplo, la excesiva tendencia de los censistas a la reformulación de las preguntas con el objetivo de hacer más coloquial la entrevista y lograr una mayor comprensión por parte del censado. Sin embargo, algunas reformulaciones tienen como consecuencia la total pérdida del concepto que se pretende captar a partir de la manera en que está formulada la pregunta. Otro tipo de distorsiones son las que realiza el censista al inducir directamente la respuesta a partir de su reformulación.

A las constantes modificaciones se suma la excesiva tendencia del censista a completar por sí mismo la burbuja, sin formular la pregunta, cuando considera que conoce la respuesta, a partir de las respuestas que ha obtenido anteriormente o llevado por supuestos que lindan con el prejuicio.

En relación con la comprensión de las preguntas por parte del censado, no se advirtieron dificultades en la interpretación de los temas indagados.

## 1. ESTRATEGIA DE INDAGACION DEL CENSISTA ACERCA DEL TIPO Y CANTIDAD DE VIVIENDAS Y CANTIDAD DE HOGARES

### 1.1. Observaciones generales

En general, el grupo de censistas de las 3 localidades seleccionadas puede subdividirse entre aquellos que, habiendo comprendido bien el concepto de hogar, realizan correctamente la relación vivienda/hogar, y aquellos otros que, al no poseer un claro concepto de qué es hogar, no investigan en forma fehaciente el tema.

Durante el proceso de indagación del número de hogares, los primeros hacen hincapié en los "gastos comunes" y en un "presupuesto común"; los segundos confunden, por ejemplo, la cantidad de hogares, con la cantidad de viviendas asimilando el concepto a si comparten o no la vivienda. El problema parecería surgir a partir de los casos de hogares atípicos, como por ejemplo amigos que conviven en una misma vivienda o un caso en el que todos los moradores de la pensión fueron tomados como pertenecientes a un solo hogar. Hubo algunos censistas que, sin indagar, asumieron hogares sobre la base de suposiciones.

## 2. CARACTERISTICAS DE LA VIVIENDA

### 2.1. Observaciones generales

En general los observadores mencionan que no se presentaron problemas de comprensión en esta parte del cuestionario, tanto en los censistas como en los censados. En especial, la secuencia de las preguntas fue bien comprendida y los censistas respetaron el flujo de las preguntas.

Las acotaciones que es necesario resaltar como posibles dificultades son las relativas a que, en la mayoría de los casos, el censista induce la respuesta (en especial las número 8,9 y 10 cuestionario A) incluso responde en voz alta la respuesta a la vez que marca la burbuja o hasta llega a completar la categoría sólo por observación y sin aclarar qué respuesta supuso. Ciertamente es que, en los casos en que la vivienda es una casa de departamentos, se puede considerar que las inferencias respecto de sus materiales son confiables, pero no todos los casos en que la respuesta se completó por observación corresponden a departamentos.

Además, se observa una tendencia general a no leer las preguntas según figuran en el cuestionario y a reformularlas de acuerdo con el criterio del censista, ya sea para facilitar la comprensión de los mismos o probablemente para agilizar su formulación.

En el caso de Corrientes, son pocos los que completan bien en su totalidad el anverso del formulario.

A continuación se especifican algunas de las preguntas más representativas de aquellas que, modificadas, realizaban los censistas:

Preg. 4: Cuál es el material predominante de las paredes exteriores?

En algunos casos se reemplazó por: "De qué son las paredes?" "Las paredes son de ..."

En otros, se inducía la respuesta a partir de la pregunta: "La casa es de piedra, no?" o "El material predominante de la pared es ladrillo, no?"

Preg. 5: Cuál es el material predominante de la cubierta exterior del techo?

Se preguntó: "El techo de qué es?"  
"El techo es de ..."

Preg. 6: Cuál es el material predominante de los pisos?

Se preguntó: "De qué son los pisos?"  
"Qué material predomina en los pisos?"  
"Los pisos son de baldosa?"  
"Los pisos son de ..."

Preg. 7: Qué antigüedad tiene la vivienda?

"Qué antigüedad tendrá la casa?"  
"Más de 50 años la casa, no?"  
"Cuántos años tiene?"

Algunos censistas completan la pregunta eligiendo la alternativa 1 y 2 en vez de llenar la burbuja de Ignorado, de acuerdo a la respuesta dada por el censado.

Preg. 8: Tiene electricidad...

Entre las preguntas formuladas figuran:

"Tiene electricidad, no?"  
"Es de red pública, no?"  
"Tenés electricidad conectada a red pública?"

Preg. 12: Tiene cocina de cocina...

Se preguntó "¿Tiene cocina?" y a continuación se arrojó "¿es de gas o de leña?". En este caso el censista supone la respuesta y se arroja la alternativa. En el caso de 5 años que completan los datos de cocina, se arroja la respuesta en sólo leña.

Preg. 9: Tiene agua...

"Tiene agua por medio de qué?"

En el caso de la censista que infiere la respuesta, dice: "Agua corriente también" y marca.

También se preguntó: "Tenés agua por cañería?"

En varios casos de La Plata y Corrientes el censista respondió la pregunta sin formularla.

Preg. 10: Obtiene el agua a través de...

Algunos censistas supusieron la respuesta y no formularon la pregunta.

En algunos casos se preguntó: "Obtiene el agua de red pública?" o "De red pública, no?"

### 3. CARACTERISTICAS HABITACIONALES DEL HOGAR

#### 3.1. Observaciones generales

Al igual que en las características de la vivienda, se observa la reformulación de preguntas y tendencia a la inducción de las respuestas en La Plata y Mendoza, y en menor medida en Corrientes.

Preg. 11: Cuántas habitaciones de uso exclusivo tiene, sin contar baño y cocina?

Se preguntó "Habitaciones, cuántas hay?" No se indagó si eran de uso exclusivo y se omitió decir "sin contar baño y cocina". "Cuántas habitaciones?"

"Cuántas habitaciones?"

"Sacando baño y cocina, cuántas habitaciones hay?"

Existen algunos casos en que hay confusión entre el concepto de dormitorio y habitación, (La Plata) o problemas de comprensión respecto de la definición de habitación (Corrientes).

Preg. 12: Tiene cuarto de cocina...

Se preguntó "Una sola cocina?" y a continuación se afirma "es de uso compartido". En este caso el censista supone la respuesta y es errónea la suposición, pues es el caso de 6 amigos que comparten gastos de comida, es decir, que componen un solo hogar.

A partir de 1 ó 2 entrevistas realizadas la censista no formula la pregunta por tratarse de una casa de departamentos.

También se indujo la pregunta al preguntar:

"El cuarto de cocina es exclusivo del hogar, no?"

"El cuarto lo comparten?"

"Su cocina tiene uso exclusivo?"

Preg. 13: Qué combustible usa principalmente para cocinar?

Se preguntó "Tiene gas?" o "Qué usa? Gas de red?" o "Cocina a gas?"

"El combustible que usa es gas de red pública?"

En las entrevistas subsiguientes la misma censista marca y dice en voz alta lo que escoge. No formula la pregunta por ser una casa de departamentos. En el resto de los casos la pregunta no parece presentar dificultades.

Preg. 14: Tiene inodoro o retrete con descarga de agua (a boton, cadena, etc.)...

Se supone la respuesta y se pregunta: "Por supuesto, tiene baño con inodoro "

También la pregunta se formuló: "Tiene inodoro o retrete?" o "Tiene inodoro a botón de uso exclusivo?"

En Corrientes dos censistas no respetaron la secuencia; en un caso obviando la pregunta 15 y en otro formulándola cuando correspondía completar la pregunta 16.

Preg. 15: El desague del inodoro o retrete es...

En este caso la inducción de respuestas ("Tiene cloacas? Sí, deben tener cloacas") abundan, así como las reformulaciones

"Tiene cloacas, no?"

"Va a cloaca?"

En un caso en La Plata se presenta la situación de baño sin descarga, usa balde y tiene cámara séptica, lo que puede llevar a confusión.

Preg. 16: Con respecto a la tenencia, es...

En este caso la tendencia a inducir la respuesta es excesiva por parte de los censistas.

Se preguntó: "Ud. es propietario?" Ante la respuesta negativa, se pregunta: "Inquilino o subinquilino?"

Se modifica la pregunta, diciendo directamente: "Es propietario?" o "Es propietario de la vivienda y el terreno?" "Es inquilino?"

Preg. 17: Cuáles son los nombres de cada una de las personas que pasaron la noche en el hogar?

En general, el censista no verifica la situación de hecho, sino que indaga acerca de quiénes viven en el hogar. Esta situación se produce en varios casos de La Plata y, en menor medida, en Mendoza y Corrientes.

Se han extraído algunos ejemplos de reformulación de la pregunta tomados al azar:

"Cuántas personas?; Dijo 6, no es cierto?" No se verifica situación de hecho.

"Me puede decir los nombres de las personas que pasaron la noche en el hogar?" o "Me va a ir diciendo los que pasan la noche en la casa" (Nota a la censada pero luego indaga sobre la mamá internada y la toma como jefa).

En Corrientes un censista excluyó a una persona que vivía temporariamente en la vivienda.

Respecto del Jefe, en el caso de los seis amigos el censado responde "no hay" y la censista no sabe qué criterios usar para designar alguno. Estaba preparada para un caso típico de familia.

Algunas veces no se determina quién es el jefe y el censista asume que es la persona que atendió. En este último sentido, induce la respuesta: "Ud. es la jefa del hogar, no?"

También es normal que se coloque a la persona de mayor edad como la jefa del hogar.

En relación con la disposición del cuestionario A2 (sólo figura el nombre y no el parentesco) no parece favorecer el orden de los nombres según parentesco, pues estos últimos no se registran.

### 3.2. Opiniones

El cuestionario de vivienda no parece presentar dificultades y las sugerencias de cambios en la cédula son mínimas. Por ejemplo, Beba Carrizo: sugiere que en la preg. 11, relativa a la cantidad de habitaciones de uso exclusivo del hogar se incluya en el texto aquello que se excluye y, durante la capacitación, dar ejemplos al censista

sobre lo que debe incluirse. Además, se sugiere que el diseño de la pregunta 17 del cuestionario de vivienda sea similar al que figura en el cuestionario A1.

En general, las preguntas fueron bien formuladas y el censado respondió con facilidad esta parte del cuestionario. Las dificultades encontradas se refieren a la falta de indagación sobre cantidad de hogares y sobre quiénes pasaron la noche, así como a las modificaciones realizadas al texto.

Por su parte, Leonor Macor sostiene: "la existencia de flechas para el flujo de la pregunta parece conferir mayor rapidez a la entrevista"

#### 4. CUESTIONARIO DE POBLACION

El análisis de las observaciones no participantes se realizará a partir de grandes bloques temáticos.

##### 4.1. Relación de parentesco

Es importante reiterar que en el caso de La Plata se advierte una excesiva tendencia por parte del censista para inducir la respuesta que considera correcta y colocar como jefe del hogar a las personas de mayor edad o, en el caso de matrimonios o parejas, a la persona de sexo masculino. En otros casos, supone que el jefe del hogar es la persona que responde el cuestionario y la coloca como tal, sin formular la pregunta correspondiente. En Mendoza y Corrientes no hay comentarios por lo que se supone que no presentaron inconvenientes.

##### 4.2. Sexo

Esta variable no presentó ningún tipo de problema y el censista completaba la burbuja por observación, de acuerdo a cómo había recibido la instrucción.

##### 4.3. Edad y fecha de nacimiento

A partir de las observaciones no participantes no se advierten dificultades para completar esta parte del cuestionario. Aunque el formulario A1 contaba con la pregunta desglosada en edad y fecha de nacimiento y el A2 sólo presentaba la de fecha de nacimiento, los observadores no formulan problemas respecto de esta pregunta en ninguno de los dos casos. En unos pocos casos correspondientes al formulario A1, se omitió la referencia a los años "cumplidos" y en contadas ocasiones el respondiente no pudo precisar el año de nacimiento de algunos miembros de la familia. Esto último suele suceder cuando un miembro del hogar responde por todo el grupo.

#### 4.4. Previsión

En este caso los problemas observados son de diferente naturaleza. Existen situaciones que por tratarse de menores de edad la censista completa la burbuja "NO" directamente, sin formular la pregunta y afirmando al mismo tiempo "No recibe jubilación". Este problema reitera el supuesto del censista, que ya se había detectado en las anteriores pruebas piloto, acerca de que los menores de edad no reciben jubilación o pensión. Por ejemplo, una censista dijo: "Supongo que la niña no recibe ni jubilación ni pensión, no?".

Otra forma en que el censista distorsiona la captación del dato es cuando, en lugar de formular la pregunta tal como figura en el cuestionario, pregunta "Está trabajando?". Si la respuesta es sí, el censista marca NO y si es no, coloca SI.

Hubo casos en los cuales el censista no formulaba ninguna pregunta sino que afirmaba, simultáneamente a que marcaba NO "Trabaja. No percibe jubilación." Estos comentarios se refieren a Mendoza y a La Plata. En Corrientes no se registraron los errores mencionados.

#### 4.5. Migraciones

En este caso son notorias las modificaciones que el censista realiza a las preguntas. En general no menciona el concepto de residencia "habitual" o lo reemplaza por el de "actual". Probablemente los censistas no hayan captado la importancia de la inclusión de esta palabra, por lo que se sugiere reforzar la capacitación para las preguntas 5 y 6.

También modifica la categoría "En esta localidad" por el adverbio "acá" y existe una marcada tendencia a orientar las respuestas hacia la categoría "en esta localidad".

Además de estas características generales, se analizan en forma particular cada una de las preguntas:

##### Preg. 5: Dónde vive habitualmente?

Las preguntas realizadas por algunos de los censistas son las siguientes:

"Desde hace 6 meses vivís acá?"

"Vive acá?" (El acá se refiere a "en esta localidad")

"Dónde vive actualmente? Hace más de 6 meses?"

"Hace más de 6 meses que vive actualmente acá?"

Se considera que estas modificaciones no ocasionarán graves consecuencias para la captación confiable del dato, pues se ha mantenido, en parte, el concepto que condujo a la elaboración de la pregunta.

Otro tipo de observación que no redundaba en una mala captación del dato sino en un mayor tiempo insumido en la implementación del cuestionario, es el caso de un sólo censista de los observados que completaba la localidad con palabras al rellenar la burbuja de "En esta localidad".

Además, existen dificultades derivadas de falta de conocimientos básicos, como por ejemplo el caso de un censista que ante un entrevistado que responde Capital Federal, duda si completar el dato de Departamento y Provincia.

Preg. 6: Dónde vivía habitualmente en diciembre de 1984, es decir hace cinco años?

El tipo de preguntas realizadas por el censista son las siguientes:

"Dónde vivías en diciembre de 1984?" (Faltó la referencia "habitualmente")

"En 1984, vivía acá?" ó "Dónde vivía hace 5 años?" ó "Siempre vivió aquí?"

En éstos últimos casos tal vez las preguntas hayan sido más directas y se haya ganado en claridad.

Hubo otros casos en que el censista no formuló la pregunta sino que supone la respuesta y afirma: "En 1984 entonces vivían aquí".

Esta pregunta presenta la dificultad relacionada con los casos de menores de 5 años, a quienes no puede referirse la pregunta dado que no habían nacido en el tiempo de referencia. Sin embargo, el caso presenciado en La Plata fue resuelto en forma satisfactoria. Se considera que una mayor información provendrá del análisis de los tabulados.

Preg. 7: Dónde nació? (Lugar donde vivía la madre cuando el censado nació)

En las 3 zonas analizadas el censista implementa ciertas modificaciones a la pregunta, como por ejemplo:

"Dónde vivía tu mamá cuando vos naciste?" (La pregunta fue bien entendida por el censado)

"Cuando usted nació, su madre dónde vivía?"

En el caso de no autorrespondentes: "Dónde vivía la madre cuando ella nació?"

Sin embargo, existen algunos casos en que a medida que se avanza en el número de entrevistas, el cansancio gana al censista y termina preguntando por el lugar de nacimiento de la madre del censado y no por el de este último. Hubo casos de notoria confusión entre el lugar de nacimiento del entrevistado (Argentina) y el de la madre inmigrante (Po

lonia o Italia).

Hubo algunos casos en los cuales se omitió solicitar la residencia de la madre al momento del nacimiento del censado. En ellos se preguntó directamente: "Nació aquí?" o "Nació en esta provincia?" ó "En qué provincia nació?" como es bastante frecuente la omisión del lugar de residencia materna, habría que pensar en reformular esta pregunta ya que aparece como dudosa su utilidad.

#### 4.6. Afiliación a sistemas de salud

En el caso de los autorrespondentes, el censista reformula las preguntas. Por ejemplo, la preg. 8 Está afiliado a algún plan médico pre-pago privado? se formula como "Estás afiliado a algún plan médico?" (NO se lee pre-pago privado) La Preg. 9 Está afiliado a alguna obra social? suele ser reemplazada por "Tiene obra social?" ó como en un caso extremo de reformulación se indagó: "Tiene PAMI?".

En general se tiende a completar los datos de los no autorrespondentes en función de las respuestas dadas por la persona 01 y, de esta manera, no se formulan las preguntas.

Algunos censistas en Mendoza y Corrientes subsumen las dos preguntas (Preg. 8 y 9) en una sola: "tiene pre-pago u obra social?". Esto puede atribuirse a problemas en la capacitación, donde el encuestador no llega a captar la diferencia entre el sistema pre-pago privado y la obra social y por lo tanto no está en condiciones de aclarar el concepto al encuestado.

Casos particulares de censistas se mencionan, como por ejemplo aquellos que tienen tendencia a no llenar la burbuja si le responden NO, o aquellos otros que responden por el censado sin llegar a formular la pregunta ("No tenés obra social porque estás en sanidad, no?")

Existe cierta deficiencia en el manejo de los conceptos de mutual, obra social o prepago privado. Algunos de los censistas confunden, por ejemplo, mutual con obra social. Sin embargo, hay ejemplos en los que la manera en la cual se logra mayor comprensión del tema es especificando si la afiliación es voluntaria u obligatoria. En otros casos, la situación fue bien resuelta al agregar ejemplos locales.

#### 4.7. Educación

Cabría hacer una reflexión acerca de la excesiva tendencia demostrada a completar algunos de los datos de educación sin formular la pregunta, sobre la base de supuestos del censista, conversaciones previas llevadas a cabo, o datos extraídos de otras personas del hogar, censadas con anterioridad.

La Preg. 10 Sabe leer y escribir parece no presentar problemas aunque, hay algunos casos en los cuales se da por supuesto que sabe leer y escribir y no se la formula, mencionando en voz alta la respuesta que se marca.

Por su parte, la Preg. 11 Asiste a algún establecimiento educacional? fue reformulada mediante algunas de las siguientes preguntas:

"Estás estudiando?"/"Estudia o trabaja?" / "Dónde fue a la escuela?"

"Está asistiendo...?"

"Tenés estudio?"

En el caso de un menor de alrededor de 5 años se preguntó: "Va a algún Jardín?"

Hubo numerosos casos en los cuales se efectuó la pregunta directamente en tiempo pasado: "Asistió a algún establecimiento educacional?" En general, este tipo de formulación era utilizada por el censista cuando el censado era una persona adulta o de edad avanzada, induciendo la respuesta. Al cambiar el tiempo, surgieron inconvenientes con los pases para las preguntas subsiguientes .

Los observadores mencionan, además, varios casos en los cuales esta pregunta fue completada sin ser formulada.

En relación con los pases y filtros, en el caso de La Plata, los observadores no mencionan específicamente ese tema, aunque algunos de ellos se refieren al buen manejo de los flujos mediante la ayuda de las flechas del cuestionario. En Corrientes y Mendoza hubo dificultades con los pases. De acuerdo a los informes analizados, el resto de las preguntas no presentarían inconvenientes en Corrientes, en tanto que para La Plata y Mendoza hay problemas en la totalidad del bloque.

El llenado de las preguntas 12 y 13 no presentó mayores dificultades. A continuación citamos algunas de las preguntas utilizadas para reformular la Preg. 13. Cuál es el grado o año que cursa en ese nivel?

"En qué año estás?"

"En qué año estás actualmente?"

"Qué grado cursa?"

Se debe tener en cuenta que dado el momento del año en que se realizó la prueba (diciembre), pudo existir confusión respecto del año a consignar en aquellos casos en los que el alumno había aprobado uno y había sido promovido al siguiente. En tal sentido, la instrucción recibida acerca de completar los datos a noviembre de 1989 pareciera no haber sido interpretada por uno de los censistas.

Respecto de la Preg. 14. Cuál es el nivel más alto que cursó?" existen ejemplos en los cuales se modificó sustancialmente la pregunta al formular,

"Cuál fue el nivel?" / "Cuál es el nivel más alto que aprobó?"

"Qué nivel cultural tiene?" / "Qué nivel completó?"

Algunas veces, el censista tomó como sinónimo cursó y aprobó, incurriendo en un error conceptual.

En otros casos se mantiene la reiterada inducción de respuestas mediante preguntas tales como:

"Primaria, no es cierto?"

"Hizo la escuela primaria?"

"Fue a la primaria e hizo secundario?"

Cuando el censado responde, por ejemplo, "Sí, hice secundaria completa", el censista llena preg. 14, 15 y 16 por inferencia.

En un caso, la respuesta es 2do. año del secundario pero el censista completa primaria completa, confundiendo nivel aprobado con nivel cursado.

En el caso de la Preg. 15. Cuál es el último grado o año que aprobó en ese nivel las fórmulas utilizadas variaron en cantidad y calidad. Por ejemplo:

"Cuántos años de estudio fueron?"

"Cuál fue el último año?" (En este caso invirtió el orden de las preguntas. Se indagó primero si completó el nivel (preg. 16) y luego el último año (preg. 15), en especial en las últimas entrevistas)

"Hasta qué año fue?"

"Terminó todos los grados?"

"Qué año aprobó?"

Por último, la Preg. 16. Completó los estudios de ese nivel? fue reemplazada por una fórmula sintetizada:

"Terminó?"

"Completó?"

Partiendo de estas observaciones, pareciera que el bloque de educación presenta dificultades cuando se trata de personas que no asisten pero asistieron a algún establecimiento educacional.

#### 4.8. Estado Conyugal

Los problemas que ocasionan las respuestas inducidas o el peso que poseen los prejuicios personales sobre determinados temas se observa con toda claridad en este caso.

En primer lugar, se inducía la respuesta mediante preguntas tales como:

"Soltero sos?" / "Ud. es viuda, no?" / "La relación conyugal es?"

"Estás casado legalmente?"

"Tu papá está unido o casado?"

Las dificultades ocasionadas por ciertos prejuicios sociales se demuestran a partir de preguntas tales como:

"Perdone la pregunta, pero Ud. está unido de hecho?"

En algunos casos se duda en marcar unido de hecho o separado: son unidos de hecho y marca separado. Dificultad con los casos de separación y actual unido de hecho: el censista anotó separada pero preguntó por la primera unión. En ese sentido, no parece claro que se debe anotar el estado "actual" del censado.

En el caso de cónyuges, el censista no realiza la pregunta a la siguiente persona sino que repite el estado conyugal de la persona 01.

En la mayoría de los casos, se refieren a estado civil, y no al conyugal.

La pregunta 17 sobre estado conyugal, registra inconvenientes para las tres zonas analizadas. Se usó de manifiesto cierto malestar e incomodidad por parte de los censistas, que repercutió en la confiabilidad de las respuestas.

Respecto de las preguntas referidas a la primera y única unión y su año de inicio, no hubo mayores dificultades, a excepción de la reformulación de las preguntas en La Plata. En el caso de los cónyuges el censista no realizó la pregunta sino que repitió el dato de la persona 01.

Preg. 18. Es esta su primera y única unión?"  
Se reformuló de la siguiente manera:

"Es su única unión, la primera?" (Preguntó primero el año de inicio de la unión (preg. 19) y luego si era la primera (preg. 18))

"Por única vez?"

"Es primera unión?"

"Esta es la primera unión?"

"Una sola vez se casó?"

Preg. 19. En que año inició su unión?"

Se preguntó:

"En qué año fue?"

"En qué fecha se casó?"

En el caso de Mendoza, las preguntas 18 y 19, si bien no fueron reformuladas, en algunas ocasiones no se completaron.

#### 4.9. Trabajo

Este área temática presenta una serie de situaciones que suponen un adelanto respecto de las pruebas anteriores. Por ejemplo, el caso de censistas que resuelven bien las situaciones dudosas y realizan adecuadamente los pases ayudados por las flechas o aquellos que, equivocándose en un primer momento, se rectifican y no continúan cometiendo el mismo error.

Existen, sin embargo, algunos problemas que necesitan ser solucionados, como por ejemplo la dificultad de definir o precisar la tarea que se realiza y la rama a la que ésta pertenece.

En este caso específico, la reformulación de las preguntas ocasionan modificaciones sustanciales en los conceptos preestablecidos, en especial en lo que respecta a los períodos de referencia.

Una figura interesante es la originada en las amas de casa que responden afirmativamente a la pregunta de trabajo, ocasionando que, en algunos casos, se las anote como servicio doméstico. También los cuenta propia resultan ser de muy difícil captación.

En La Plata y Mendoza la mayor dificultad se sitúa en la reformulación, en cambio en Corrientes el peso recae en los problemas de flujo y de autorrespuesta por parte del censista.

#### Preg. 20. Durante la semana pasada ...

Entre las preguntas formuladas figuran:

"Trabajaste la semana pasada?" No. "Pero tenías antes empleo"

"Trabaja?"

"No trabaja ni busca trabajo?"

"Trabajó por lo menos una hora?"

"Trabajó alguna vez?"

En el caso de Corrientes cuando el censado responde no trabajó ni tenía empleo, se evidencian inconvenientes con los pases, ya sea salteando la pregunta 21 y 22 ó formulando también la 23.

#### Preg. 21. "Durante el último año tuvo trabajo alguna vez?"

En general suele faltar el período de referencia en la formulación del censista.

#### Preg. 22. "Durante las últimas cuatro semanas, buscó trabajo?"

Algunas de las reformulaciones son las siguientes:

"No buscó trabajo?" (No menciona período de búsqueda)

"Durante los últimos meses buscaste empleo?"

"Durante las últimas semanas, buscó trabajo?"

Preg. 23. Cuál es la tarea, ocupación u oficio que realiza en su trabajo principal? Esta pregunta presenta problemas de comprensión.

Se sintetizan a continuación las preguntas reformuladas que, en algunos casos, se realizaron y las dificultades observadas.

"Qué tarea ocupa en el trabajo?"

"Qué tarea hacés?"

"Cuál es su tarea?" La censista registra el nombre de la profesión:

"museólogo".

Sólo anota chofer.

No le pregunta cuál de los dos trabajos que tiene (docente y bibliotecaria) le insume más tiempo.

Ante la respuesta: "Ayudante en YPF, limpio las plantas" el censista coloca "obrero industrial". Otro caso del mismo censista: es empleado municipal zanjero y coloca sólo empleado municipal.

Preg. 24. Por ese trabajo, le descuentan o hace aportes personales para jubilación?

Esta pregunta no presentó problemas en La Plata y Mendoza. En general se la reformuló como "Hace aportes para jubilación?"

En el caso de Corrientes fue obviada en algunas ocasiones.

Preg. 25. A qué se dedican o qué se produce principalmente en el lugar donde desempeña ese trabajo?

En general hubo problemas para especificar a qué se dedican. Incluso hubo un caso en el que el ejemplo del formulario confundió a la censista.

Preg. 26.a. En ese trabajo es ...

En esta pregunta se formulaban directamente las categorías que el censista consideraba eran las correctas, es decir, hubo inducción y autorrespuesta. Por ejemplo, lee primero patrón o empleador (influenciada por las respuestas anteriores) y ubica bien asalariado del sector privado.

"Es por cuenta propia? o es empleado? tiene algún empleado?"

"Cuenta propia no es. Servicio doméstico, tampoco. Ud. es empleada del sector público? A nivel nacional?"

Preg. 26.b. Nº de empleados u obreros en el lugar de trabajo

En algunos casos se la reformuló como:

"En forma aproximada, cuántos empleados ...?"

Preg. 26.c. Jurisdicción

No presentó problemas.

Preg. 27. El lugar donde desempeña ese trabajo, está ubicado..."

Hay dificultades para ubicar el lugar donde desempeña el trabajo. Por ejemplo, en el caso de un trabajo que realiza en la casa pero vende en la plaza... El censista se confunde. Trabaja más horas en la casa que en la feria pero duda como completar.

En muchos casos el censista induce respuesta o responde por el censado:

"O sea que Ud. trabaja en una oficina".

#### 4.10. Fecundidad

Preg. 28. Cuántos hijos e hijas nacidos vivos ha tenido?

En muchos casos la pregunta se reformuló:

"Tenés hijos?"

"Hijos e hijas nacidos vivos tiene?"

"Cuántos hijos?"

"Todos sus hijos nacieron vivos?"

En otros la respuesta fue inducida: "Me dijo un hijo, no?"

En varios casos de adolescentes solteras no se formuló la pregunta, posiblemente por estar presentes los padres.

Preg. 29. Cuántos hijos e hijas están vivos actualmente?

Se formuló:

"Cuántos hijos vivos?" / "Se le murió alguno?"

"Vivos?"

Hubo un caso en el que se modificó tanto la pregunta que se interrogaba por los hijos fallecidos.

preg. 30. Ha tenido hijos o hijas nacidos vivos desde el 20 de diciembre de 1988?

En la Plata, las modificaciones realizadas a la pregunta consisten en preguntar por la fecha de nacimiento de la hija o, directamente,

"Tuviste algún bebé?"

En las otras dos zonas no se registran comentarios.

## OBSERVACIONES:

En relación con las opiniones vertidas por los observadores no participantes, se considera importante mencionar que, en general, los censistas inducen las respuestas porque creen que las conocen y con el fin de completar más rápido el cuestionario. Por ese motivo no indagan lo suficiente y leen las preguntas en forma simplificada.

Existen casos de censistas con tendencia a no rellenar aquellas preguntas cuya respuesta es NO, por ejemplo prepago privado.

Se nota que a medida que pasa el tiempo, el cansancio provoca que se salteen preguntas. A ello debe sumarse el mal estado del tiempo, en La Plata, que produjo cierta tendencia a tratar de terminar rápido con todas las entrevistas. Hay casos en los cuales en las últimas entrevistas la censista tiende a modificar más las preguntas que al comienzo. Incluso hay preguntas que al final de la entrevista llegan a carecer de sentido como, por ejemplo: preg. 6. "Dónde vivía en diciembre?".

Tal vez es de señalar el caso de una censista que repitió sistemáticamente los mismos errores en preg. 5, 6 y 7 (colocar la dirección en la localidad), omitió todas las preguntas de educación y formuló mal las de ocupación y fecundidad. De no tenerse en cuenta, casos como éste pueden contribuir a tergiversar el análisis general de la prueba.

Se observa que en la última entrevista del recorrido el censista tiene más agilidad en el manejo de la cédula. La existencia de flechas de flujo parece conferir mayor rapidez y confiabilidad a la entrevista.

### Sugerencias elaboradas a partir del análisis de las observaciones no participantes.

Las relativas al cuestionario de vivienda ya fueron mencionadas con anterioridad.

Respecto de las preguntas del cuestionario de población se sugiere enfatizar la capacitación para evitar la inducción y la excesiva reformulación de las preguntas. Frecuentemente el censista efectúa cambios innecesariamente es decir se adelanta a modificar las preguntas sin esperar una demanda específica por parte del encuestado. Evitar la tendencia de los censistas a presuoner situaciones, también redundaría en beneficio de la calidad de los datos.

En la pregunta sobre pensión o jubilación, hacer hincapié en el hecho de que incluso los menores de edad o aquellos que trabajan, pueden percibirlos.

En la pregunta acerca del lugar de residencia hace 5 años para los menores de 5 años, su respuesta no ocasionaría problema alguno dado que se asignaría en forma automática una no respuesta para todo menor de esa edad.

Aunque en los trabajos de los especialistas en el tema migraciones se estableció la necesidad de preguntar sobre el lugar de residencia habitual de la madre del recién nacido, descartando captar la información

según el lugar de ocurrencia, la confusión que se ocasiona en la práctica al mezclar los dos conceptos (el de nacimiento y el de residencia habitual de la madre) sugiere se pregunte directamente "Dónde nació?". De acuerdo con las observaciones analizadas, de conservarse la pregunta tal como se encuentra redactada, se podría incurrir en mayores fallencias que las que se quiere solucionar.

Dar numerosos ejemplos prácticos durante la capacitación respecto de la afiliación a algún sistema de salud.

Tratar de simplificar las preguntas de educación.

Especificar en la capacitación que se trata sólo de educación formal.

Especificar qué hacer con los cursos de posgrado.

